

Секция «Преподавание русского языка и фундаментальных дисциплин иностранным учащимся»

Трудности детей мигрантов в освоении русского языка в русской школе

Научный руководитель – Кудоярова Татьяна Викторовна

Паладий Виктория Игоревна

Студент (магистр)

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия

E-mail: viktoria-paladiy@yandex.ru

Сегодня проблема адаптации учеников-мигрантов в московской школе стоит особенно остро. Согласно данным опрос ВШЭ за 2013 год на совместное обучение своих детей с детьми мигрантов указали 35% опрошенных москвичей. Конечно, существует некоторый опыт обучения таких детей, который был накоплен за многие десятилетия. Так, в годы существования СССР в советских школах нередко обучались представители самых разных народов, в том числе и на родных языках. Однако уже в 40-е годы XX века было выбрано направление русификации образовательных учреждений, постепенно школы были переведены исключительно на русский язык. Работы, посвященные адаптации детей мигрантов в русской школе, относятся в основном к периоду 1990-2010гг, т.е. современности. Проблема мало изучена. Трудности детей мигрантов в освоении русского языка в русской школе связаны с особенностями родных языков обучающихся, а значит решение данной проблемы возможно только после их тщательного анализа и сравнения с особенностями русского языка. Актуальность данной работы определяется необходимостью выявления и преодоления трудностей при обучении детей мигрантов в русской школе. Эмпирической базой исследования стали работы, посвящённые изучению проблем в обучении детей мигрантов в русской школе. Наибольшей проблемой, с которой сталкивались и сталкиваются сегодня российские школы, оказывается языковой барьер. Дети зачастую очень слабо или почти не владеют русским языком.

Автор статьи - практикующий учитель одной из московских школ, который работает с учениками из Азербайджана, Калмыкии, Киргизии. Данные статьи были выявлены на основе анализа разного рода письменных работ учеников с РКН (классные, домашние работы, диктанты, изложения, сочинения и проч.)

Открытым остаётся главный вопрос: как изменить сложившуюся ситуацию? Значительный опыт в формировании эффективно работающей системы языковой и социокультурной адаптации иностранных учащихся (и прежде всего детей трудовых мигрантов) имеет Департамент образования Москвы.

Например, в 1994 году согласно программе «Столичное образование-1» были составлены Концепция содержания образования московских школ с этнокультурным компонентом и Программа развития этнокультурного образования. Они включали расширение одновременно изучение национальных языков и культуры в данных образовательных учреждениях и углублённое изучение русского языка (как неродного и как иностранного) и русской культуры.

Также предусматривалось увеличение количества так называемых школ с этнокультурным компонентом (в Москве на 1988 год - 4, на 1998 год - 47, на 2008 году - более 80). Однако на сегодняшний день этого оказывается недостаточно. Ещё один вариант решения проблемы - создание в обычных общеобразовательных школах классов с этнокультурным компонентом.

Абсолютно необходимо постоянное повышение квалификации учителей средних школ и подготовка по специальностям «Русский язык как иностранный», «Русский язык как неродной». В перспективе важно учесть и вопрос преемственности. Огромное количество детей-мигрантов приходят в школы из российских детских садов, в которых пока нет возможности углублённо изучать русский язык. Представляется, что в течение ближайших лет поток мигрантов из сопредельных стран в Россию лишь увеличится, а значит, вырастет и удельный вес детей из иностранных семей среди российских школьников. Необходимо дальнейшее исследование данного вопроса, разработка методической литературы для многонациональных классов современной российской школы.

Источники и литература

- 1) Аллабергенов Б. К. О категории падежа имен существительных современного узбекского языка // Молодой ученый. — 2015. — №8.
- 2) Арефьев А.Л. Тенденции экспорта российского образования. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2010
- 3) Вопросы теоретической грамматики калмыцкого языка. Вып. I, II. — Элиста, 2004—2006.
- 4) Грамматика азербайджанского языка (фонетика, морфология и синтаксис). — Баку: Элм, 1971.
- 5) Кудоярова Т.В. - статья «К вопросу обучения детей мигрантов русскому языку в российской школе» Сб. научн. статей «Русский язык как неродной: новое в теории и практике». М.: МГПИ 2010. С.24-27.
- 6) Кудоярова Т.В. - статья «К вопросу формирования профессиональных компетенций учителя русского языка в современном образовательном пространстве» Сб. материалов международной научно-практической конференции «Евразия XXI век» - Ереван, 2014г.
- 7) Мы нелегалы, дети рабочих. Как в московских школах учатся дети мигрантов: репортаж «Ленты.ру»
- 8) Численность учащейся молодежи образовательных учреждений Российской Федерации: Среднесрочный прогноз до 2014 года и оценка тенденций до 2025 года / Под ред.Ф.Э. Шереги и А.Л. Арефьева. – М.: ЦСПиМ, 2010